

FLIGHT TOKEN FOR A SEAMLESS JOURNEY 旅程無憂「登機易」



THIS MONTH'S CONTENTS

本月內容

COVER STORY 封面故事

Hassle-free departures with Flight Token

使用「登機易」輕鬆踏上旅程

4

AIRPORT PARTNERS 機場夥伴

HKBAC breaks ground on facility expansion

香港商用航空中心啟動擴建工程

6



FEATURES 飛常事

Newly opened
Sky Bridge offers
convenient travel
天際走廊啟用 便利旅客

8

AROUND THE AIRPORT 機場要聞

Previewing 11 SKIES's upcoming attractions

預覽11 SKIES新設施

10

FEATURES 飛常事

New shopping
and dining
treats at HKIA
機場引入新購物及
餐飲選擇



12

FOCUS 焦點

A treasure trove of knowledge
知識寶庫

14

GOING GREEN 環保天地

Acclaim for smart sustainability initiatives

機場創新可持續措施獲嘉許

15



HKIA Tower, 1 Sky Plaza Road
Hong Kong International Airport
Lantau, HONG KONG
香港大嶼山香港國際機場
翔天路一號機場行政大樓
www.hongkongairport.com



Have a great idea for *HK Airport News*?
Contact us via
hkianews@hkairport.com
and tell us what you're thinking.
若你對《翱翔天地》有任何意見，
歡迎隨時與我們聯絡，電郵地址為
hkianews@hkairport.com。

HKAirport NEWS

翱翔天地

The newsletter of Hong Kong International Airport
香港國際機場刊物

2022 NOV 十一月 Issue 174 第174期

HK Airport News is published by Airport Authority Hong Kong.
All rights reserved. This publication may not be sold. No part
of this publication may be otherwise reproduced, adapted,
performed in public or transmitted in any form by any process
without the prior authorisation of Airport Authority Hong Kong.
© Airport Authority Hong Kong 2022

《翱翔天地》由香港機場管理局印製並保留一切版權。本刊物為
非賣品。未經香港機場管理局授權不得複製、使用、向公眾以
任何方式展示或傳播刊物內任何內容。
©香港機場管理局2022



Printed on environmentally-friendly paper

DEEPENING COOPERATION WITH ZHUHAI

深化與珠海合作

Airport Authority Hong Kong (AAHK) and Zhuhai Municipal Government signed a Memorandum of Understanding (MoU) at a ceremony held at the 14th China International Aviation and Aerospace Exhibition in Zhuhai on 9 November. Witnessing the signing via videoconferencing, AAHK Chairman Jack So noted the strengthened collaboration will give full play to the respective advantages of Hong Kong and Zhuhai, and bring mutual benefits to both cities.

With the aim of propelling the development of the aviation industry in the Greater Bay Area, the MoU covers several key collaboration projects between AAHK and the Zhuhai Municipal Government. The “Fly-Via-Zhuhai-HK” service will see Hong Kong International Airport (HKIA) and Zhuhai Airport combine the strengths of their air networks to provide passengers with seamless and convenient travel. A high-end aviation industrial park will

be established in Zhuhai for aircraft maintenance, retrofit and configuration; production and distribution of aircraft parts and accessories; as well as aircraft engineering training and research. In addition, development of international cargo business and AAHK’s equity injection into Zhuhai Airport will be explored.

於11月9日，香港機場管理局與珠海市政府在珠海舉行的第十四屆中國國際航空航天博覽會上，簽署合作諒解備忘錄。機管局主席蘇澤光透過視像會議形式見證簽約儀式，並表示雙方深化合作將促進兩地機場發揮各自優勢，實現互利共贏。

備忘錄涵蓋機管局與珠海市政府的



AAHK Chairman Jack So delivers remarks on the MoU signing ceremony.
機管局主席蘇澤光在備忘錄簽約儀式上致辭。

多項重點合作項目，以推動粵港澳大灣區的航空業發展，其中包括開通「經珠港飛」服務，讓香港國際機場與珠海機場結合彼此航空網絡的優勢，為旅客提供暢順無縫的出行體驗。雙方亦將攜手在珠海建設港珠高端航空產業園，以進行飛機維修保養、改造及裝配、飛機零部件代工生產及配送，以及飛機工程培訓及研究方面的合作。此外，雙方亦將共同發展國際貨運業務及探討機管局入股珠海機場等。

EXCHANGING RECOVERY STRATEGIES

互相交流復蘇策略

AAHK Chairman Jack So met with British Airways (BA) senior management in his recent trip to the UK. He was warmly welcomed by BA Chairman and CEO Sean Doyle, and Director of Networks

and Alliances Neil Chernoff.

During his visit, Chairman So exchanged with the airline on recovery strategies and development plans for the effective handling of passenger

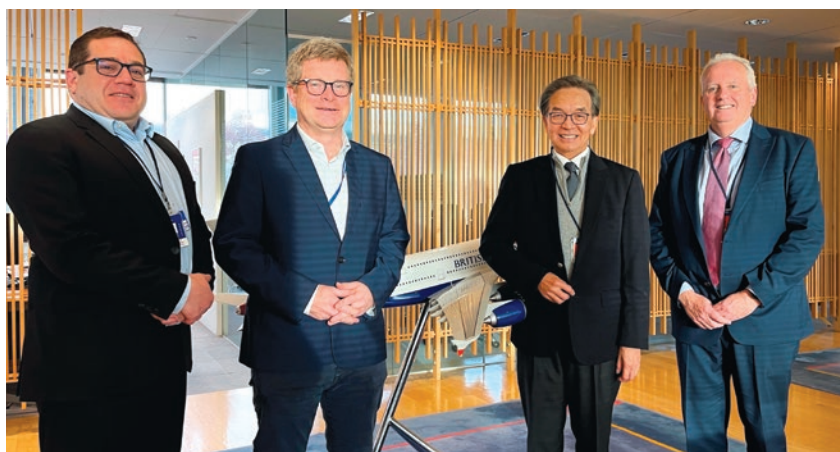
traffic rebound at HKIA, with the resumption of the airline’s flight service between Hong Kong and the UK on agenda.

Having suspended its London-Hong Kong route due to the pandemic, BA is set to resume flights to Hong Kong in December in view of the increasing demand.

機管局主席蘇澤光近日到訪英國時，與英國航空公司的高級管理層會面。英航首席執行官兼董事長 Sean Doyle，以及網絡聯盟總監 (Director of Networks and Alliances) Neil Chernoff親切接待蘇主席。

蘇主席在訪問期間，就香港國際機場有效地應對客運量回升的復蘇策略及發展計劃與英航交流，並談及該公司即將恢復來往香港與英國的航班服務。

英航因疫情暫停倫敦往返香港的航班服務，但隨着需求增加，來港航機將於12月復航。



BA senior management brief AAHK Chairman Jack So (second from right) on their future development plans.

英國航空公司高級管理層向機管局主席蘇澤光（右二）闡述未來發展計劃。

HASSLE-FREE DEPARTURES WITH FLIGHT TOKEN

使用「登機易」輕鬆踏上旅程

Flying off from Hong Kong International Airport (HKIA) is now even more convenient with the full implementation of Flight Token, which provides travellers with a seamless and smooth airport journey by enabling them to create an electronic token when they check in, and then use it to verify their identity at various departure checkpoints at HKIA.

After successful registration with Flight Token at HKIA using a

valid electronic travel document, passengers aged 11 or above and travelling with participating airlines can drop their baggage at self bag drop counters, and pass through identification checks for departure security screening, immigration clearance and boarding gates without the need to repeatedly present their travel document and boarding pass.

香港國際機場現已全面推行「登機易」，讓旅客享有更流暢便捷的離境體驗。透過

「登機易」，旅客可在機場辦理登記手續時建立一個電子身分認證，其後使用認證在機場各個離港檢查站核實身分，展開輕鬆無憂旅程。

年滿11歲或以上及持有有效電子旅行證件的旅客，可在香港國際機場登記「登機易」，並在乘搭參與提供這項服務的航空公司航班時，使用「登機易」在自助行李託運櫃檯辦理行李託運、通過離港安檢的身分檢查、完成出境檢查手續，然後通過登機閘口，過程無需重複出示旅行證件及登機證。

Steps in a passenger's Flight Token journey

「登機易」旅程



Check-in 登記手續

In a few simple steps, travellers can use the smart check-in kiosks to create a digital Flight Token that contains their travel document and boarding pass information.

只需幾個簡單步驟，旅客便可於智能登記櫃檯建立一個載有其旅行證件及登機證資料的「登機易」電子身分認證。

Self Bag Drop 行李託運



Once passengers have used Flight Token to verify their identity, they can follow instructions on the self bag drop counters' touchscreen display to use the drop-off service.

旅客使用「登機易」核實身分後，便可按自助行李託運櫃檯輕觸式屏幕顯示的指示，使用託運服務。





3

E-Security Gates 自助保安閘口

When entering the restricted area, travellers with a registered Flight Token can pass through the e-Security Gates without showing their travel document or boarding pass. Passengers who did not previously create a Flight Token have another opportunity to do so at this stage.

進入機場禁區時，已登記「登機易」的旅客無需出示其旅行證件或登機證，便可通過自助保安閘口。之前尚未建立「登機易」電子身分認的旅客亦可於此處登記。

Flight Token e-Channels 「登機易e-道」

Travellers can then complete the immigration departure clearance process by passing through one of the Flight Token e-Channels, again without needing to present their travel document or boarding pass.

Currently, only Hong Kong residents holding Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) Passport or HKSAR Document of Identity for Visa Purposes or electronic Home Visit Permit may use Flight Token for immigration departure clearance.

旅客其後可以使用「登機易e-道」完成出境檢查手續，同樣無需出示旅行證件或登機證。

現時只有持有香港特別行政區護照、香港特區簽證身份書或電子港澳居民來往內地通行證（電子回鄉證）的香港居民，可使用「登機易」辦理出境檢查手續。

4



5

E-Boarding Gates 自助登機閘口

All departure gates at Terminal 1 are equipped with e-Boarding Gates, which will verify the identities of passengers with Flight Tokens and open the door automatically to allow them to pass through.

一號客運大樓所有登機閘口均設有自助登機設施，旅客憑「登機易」核實身分後，閘口將自動打開讓旅客通過。



SCAN
掃描

to learn more
about Flight
Token
了解有關
「登機易」的
更多信息





HKBAC BREAKS GROUND ON FACILITY EXPANSION

香港商用航空中心 啟動擴建工程

On 18 October, Hong Kong Business Aviation Centre (HKBAC) held a groundbreaking ceremony for its HK\$400 million expansion at Hong Kong International Airport (HKIA), which will double its handling capacity for business aircraft movements.

Upon completion, the gross floor area of HKBAC's facilities will increase fivefold. The existing Executive Terminal Building will quadruple in size, with a VIP lounge and suites for individuals, families and groups. The building's customs, immigration and quarantine facilities will be upgraded to allow fast-track departures and arrivals, alongside a new 26-metre canopy that shields both aircraft and

passengers. Meanwhile, a new Support Terminal will be constructed to provide additional facilities for charter and group flights, as well as offices for other business aviation companies.

Speaking at the ceremony, Airport Authority Hong Kong (AAHK) Chairman Jack So highlighted that the expansion will strengthen the competitiveness of HKIA as an international aviation hub and Hong Kong's status as a global financial centre. He also noted that the expansion ties in with the numerous airport developments – such as the Three-runway System project and SKYCITY commercial development – and reiterated his confidence in HKIA's future, backed by the airport's strong connectivity to the Greater Bay Area and the world.

10月18日，香港商用航空中心為其耗資4億港元，於香港國際機場進行的擴建工程



舉行動土儀式。擴建後，該中心可處理的公務飛機起降量將增加一倍。

擴建項目完成後，香港商用航空中心設施的總建築面積將增加五倍。現有候機大樓的面積將擴大四倍，設有專為個人、家庭及團體客戶而設的貴賓休息室及套房。大樓的清關、出入境及檢疫設施將升級以加快旅客出入境程序，並增設全長26米的蓋篷，為飛機及旅客提供遮擋。此外，擴建計劃包括興建一幢新客運大樓，為包機及團體航班提供更多設施，並為其他商務航空公司提供辦公空間。

香港機場管理局主席蘇澤光致辭時表示，擴建項目將提升香港國際機場作為國際航空樞紐的競爭力，鞏固香港的環球金融中心地位。他亦指出，該項擴建工程與機場多個發展項目息息相關，例如三跑道系統項目及SKYCITY航天城商業發展項目。蘇主席重申香港國際機場與粵港澳大灣區及世界各地緊密聯繫，對機場未來充滿信心。



CPSL STRENGTHENS PHARMACEUTICAL HANDLING

國泰航空服務提升 醫藥品處理能力

Cathay Pacific Services Limited (CPSL) opened the new Pharma Handling Centre at Cathay Pacific Cargo Terminal. Spanning over 1,250 square metres, the fully temperature-controlled facility is directly connected to CPSL's Container Handling System and is specifically designed to handle pharmaceutical products safely and efficiently.

The new centre adopts the latest technologies and designs, including an advanced web-based monitoring system that uses more than 60 sensors to detect temperature and humidity in real time to ensure shipments are

handled under the controlled ambient temperature, and truck docks with inflatable shelters to facilitate the transport of pharmaceuticals without experiencing temperature excursion. In addition, 45 movable charging points are installed in the staging area to support air-conditioned containers' continuous operation for onward flights.

Built to International Air Transport Association's exacting Centre of Excellence for Independent Validators in Pharmaceutical Logistics standards and compliant with World Health Organisation's Good Distribution Practices, the centre is able to handle 235,000 tonnes of pharmaceuticals annually, doubling the cargo terminal's existing cold storage area and capacity.



國泰航空服務有限公司於國泰航空貨運站設立全新的醫藥品處理中心，新設施面積逾1,250平方米，具備全面溫控功能，並直接連接至其航空貨箱處理系統，能安全高效地處理醫藥品。

新落成的中心採用嶄新技術和設計，包括先進的線上監控系統，以超過60個監測器實時監測溫度及濕度，確保在受控的環境溫度下處理貨物。中心亦配備充氣式門封貨台，有助確保在穩定溫度下運送醫藥品。此外，貨物暫存區設有45個可移動的充電器供空調集裝箱使用，確保續航期間持續運作。

醫藥品處理中心按國際航空運輸協會醫藥品冷鏈運輸的嚴格標準建造，並符合世界衛生組織的藥品良好分銷規範。中心每年能處理235,000公噸醫藥品，將國泰航空貨運站現有的冷藏貨物儲存面積及處理量增加一倍。



HACTL LEADS THE WAY IN QUALITY MANAGEMENT

香港空運貨站引領
優質管理

Hong Kong Air Cargo Terminals Limited (Hactl) recently claimed the prestigious Grand Award in the 2022 Hong Kong Management Association (HKMA) Quality Award. The air cargo terminal operator was commended on multiple fronts, highlighted by its forward-looking leadership and adoption of innovative technology and industry best practices. It also scored highly for providing comprehensive staff training and excellent customer service, and



navigating challenges throughout the pandemic and other crises. Moreover, Hactl's corporate social responsibility initiatives were praised, particularly its support for local community causes and employment of people with disabilities and special educational needs.

Judged by a distinguished panel of business executives and management experts, the annual HKMA Quality Award recognises organisations that have achieved outstanding quality in their operations and are committed to quality management.

香港空運貨站有限公司最近勇奪2022年度香港管理專業協會「優質管理獎」大獎。香港空運貨站在多方面表現均獲得讚揚，特別是其具前瞻性的領導能力、採用創新科技及行業最佳作業模式。該公司亦提供全面員工培訓及卓越客戶服務，並能在疫情及其他危機中應對各項挑戰，這些方面均獲得高度評價。此外，香港空運貨站積極履行企業社會責任，尤其是熱心關懷社區，以及為殘疾和有特殊教育需要人士提供就業機會，因而獲得表揚。

一年一度的香港管理專業協會「優質管理獎」由傑出商界領袖及專業管理人員組成的評審團選出，表彰致力在營運中達致卓越管理質素及推行優質管理的機構。



ENROLMENT COMMENCES FOR HKIAA'S ADVANCED MASTER PROGRAMME

香港國際航空學院
高等碩士課程開始接受報名

The Advanced Master in Air Transport Management programme, jointly organised by Hong Kong International Aviation Academy (HKIAA) and Ecole Nationale de l'Aviation Civile (National School of Civil Aviation of France, ENAC), is now open for enrolment for the 2023 cohort. The programme gives aviation executives and managers in Hong Kong and the region an opportunity to enrich their expertise in air transport management and better meet challenges in their roles.

Consisting of 12 modules that

spread over an 18-month study period, the part-time programme covers an extensive range of disciplines, encompassing economics, operations, marketing, finance, productivity, and human resources management. The modules also include advanced management strategy, aviation knowledge and skills, airline operations and airport management, as well as traditional MBA courses.

Graduates will receive a recognised qualification equivalent to Level 6 of the Hong Kong Qualifications Framework.

由香港國際航空學院及法國國立民用航空學院合辦的2023年度航空運輸管理高等碩士課程，現正接受報名。該課程為香港及區內的航空業行政及管理人員提供進修機會，增進在航空運輸管理方面的專業知識，以助他們更有效地應付工作上挑戰。

該兼讀制課程為期18個月，共設12個學課單元。課程範疇廣泛，涵蓋經濟、營運、市場推廣、財務、運作效率及人力

Advanced Master in Air Transport Management

Apply Now

資源管理等。除一般工商管理碩士課程單元外，課程亦涵蓋進階管理策略、航空知識與技能、航空公司運作及機場管理等。

學員畢業可獲頒發相當於香港資歷架構第六級資歷水平的學位證書。

SCAN
掃描

to view course
details and register
for the online
information
session

以了解課程詳情
及登記網上
課程簡介會



Advanced Master in Air Transport Management is a Qualifications Framework Level 6 Programme.
[Qualifications Register registration number: 20/000618/L6; validity period: 1 January 2021 to 31 December 2023]
航空運輸管理高等碩士課程為資歷架構第六級課程。
[資歷名冊登記號碼: 20/000618/L6; 資歷名冊登記有效日期: 2021年1月1日至2023年12月31日]

NEWLY OPENED SKY BRIDGE OFFERS CONVENIENT TRAVEL

天際走廊啟用 便利旅客

Sky Bridge has become the latest addition to the skyline of Hong Kong International Airport (HKIA). Commenced operation on 1 November, the iconic bridge links Terminal 1 (T1) with T1 Satellite Concourse (T1S) to offer visitors a pleasant and smooth travel experience.

Sky Bridge replaces the shuttle buses that previously carried passengers between the two buildings, and enables people to plan their time more easily. With escalators and automated walkways equipped at Sky Bridge, passengers can now walk between T1 and T1S in less than eight minutes.

Sky Bridge's elevated position above a taxiway also makes it the perfect spot for passengers to get up close and personal with aircraft. Measuring 200 metres long and 28 metres high, Sky Bridge is the world's longest airside bridge that allows for even the largest passenger aircraft, the Airbus A380, to



Spanning a taxiway at HKIA, the 28-metre high Sky Bridge allows aircraft to smoothly pass under it.
天際走廊高達28米，橫跨香港國際機場的滑行道，可讓飛機輕易地從下方通過。

pass comfortably underneath. The bridge's exterior glazing and glass floor give passengers the surreal sensation of planes passing beneath their feet, as well as a unique panoramic view across the apron.

To enrich passengers' experience further, there are plans for an observation deck

where travellers can take stunning photos of the airport's commanding views; a catering outlet to offer additional dining and beverage options; and a convenience shop to be added to Sky Bridge in the future.



香港國際機場天際走廊於11月1日正式投入服務，這座矚目的新大橋連接一號客運大樓與T1衛星客運廊，為旅客提供愉快暢順的旅遊體驗。

天際走廊取代了接載旅客來往兩座大樓的接駁巴士，讓旅客更容易安排行程時間。大橋設有電動扶梯及自動人行

道，旅客步行往返兩端需時少於8分鐘。

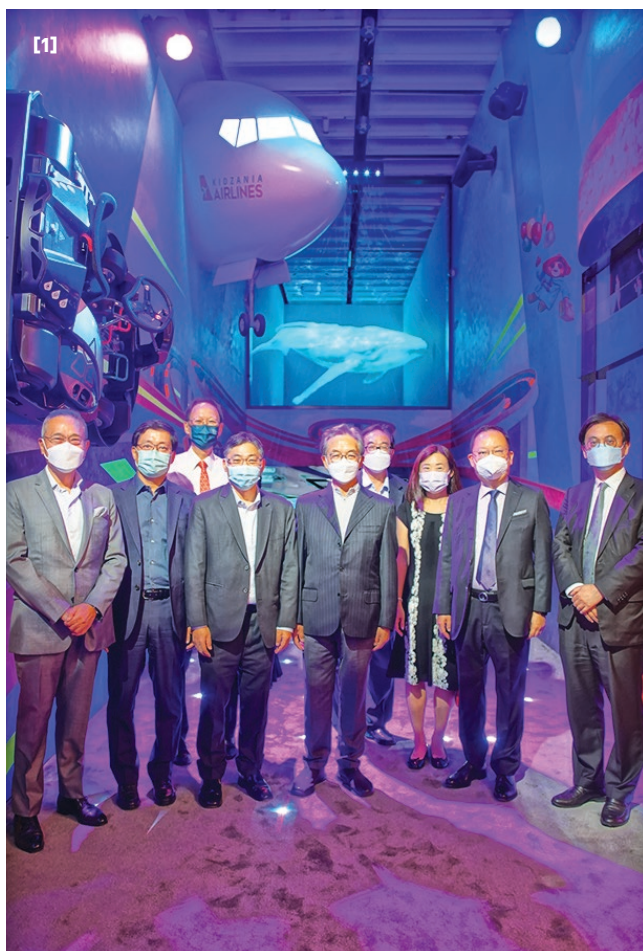
座落於滑行道上，天際走廊居高臨下的位置成為旅客近距離欣賞飛機的絕佳地點。天際走廊全長200米，淨空高度28米，為全球最長，並足以讓最大型的客機A380型空中巴士在下方通過的停機坪行人天橋。大橋裝設玻璃幕牆及地板，

讓旅客感受飛機在腳下滑行的超現實體驗，並可俯瞰整個停機坪的獨特景致。

機場計劃日後在天際走廊設置觀景台，方便旅客在機場壯麗景色前拍照留念，並會開設一間食肆，提供額外的餐飲選擇，以及增設一間便利店，以進一步提升旅客體驗。

Passengers can enjoy the picturesque view of the apron at Sky Bridge, as well as the fantastic experience of a plane passing beneath their feet. 旅客可於天際走廊欣賞停機坪的壯麗景致，並感受飛機於腳下經過的奇妙體驗。





office buildings of K11 ATELIER 11 SKIES has opened in July.

於9月28日，香港機場管理局主席蘇澤光及董事會成員參觀11 SKIES展示廳，聽取其最新進展。11 SKIES為綜合發展項目，提供零售、餐飲、娛樂及辦公室設施，為香港國際機場SKYCITY航天城商業項目的核心部分。

11 SKIES第一階段設施預期於2023年年底開始逐步投入服務，當中包括4D動感飛行影院，以及樓高三層的KidZania趣志家兒童職業體驗樂園，而三幢甲級寫字樓K11 ATELIER 11 SKIES已於7月啟用。

the Hospital Authority's Executive Leadership Programme, under the topic "Leading Through Crisis".

Mr Lam explained the strategies implemented by AAHK to manage the Covid-19 pandemic, such as maintaining AAHK staff's morale and spirit, and providing leadership to unite the entire airport community against the storm. In addition, he elaborated how AAHK has turned the crisis into opportunities to accelerate HKIA's developments, thereby enhancing the airport's operational efficiency and competitiveness.

Mr Lam remarked that despite the challenges brought by the pandemic, AAHK has stayed focused on building HKIA's future and developing it from a city airport into an Airport City.

11月1日，機管局行政總裁林天福應邀為醫院管理局的「領袖培訓課程」發表演講，主題為「引領跨越危機」。

林天福闡述機管局應對2019冠狀病毒病疫情而實施的各種策略，例如維持機管局員工士氣和專業精神，以及帶領

整個機場社區團結一致，同心抗疫。此外，他提及機管局如何轉危為機，加快香港國際機場的發展，從而提升機場營運效率及競爭力。

林天福表示，儘管疫情帶來種種挑戰，但機管局一直專注為香港國際機場建設未來，積極將其由城市機場發展為機場城市。

1 PREVIEWING 11 SKIES'S UPCOMING ATTRACTIONS

預覽11 SKIES新設施

Airport Authority Hong Kong (AAHK) Chairman Jack So and AAHK Board Members visited the 11 SKIES showroom on 28 September. The group were updated on the latest progress of 11 SKIES, the integrated development that includes retail, dining, entertainment and office offerings and is central to the SKYCITY commercial project of Hong Kong International Airport (HKIA).

11 SKIES's first attractions, containing a 4D motion flying theatre and a three-storey KidZania interactive city, are set to open in phases starting from end 2023; while the three Grade A



2 LEADING HKIA THROUGH UNPRECEDENTED TIMES

引領機場跨越史無前例時期

On 1 November, AAHK CEO Fred Lam was invited to speak at

3 REACHING OUT TO THE WORLD

走向世界

An AAHK delegation led by Executive Director, Airport Operations Vivian Cheung joined Routes World 2022, a global event for aviation practitioners to exchange market intelligence and build collaborations on long-



term network development.

During the three-day event in Las Vegas from 16 to 18 October, the group shared HKIA's development strategies and the opportunities it presents to over 300 representatives from the aviation industry at around 50 meetings. The fruitful exchange further reinforced partnership with the industry and facilitated the post-pandemic air traffic resumption at HKIA.

Additionally, Mrs Cheung had a dialogue with aviation peers in the panel discussion titled "Industry Collaboration - Travel and Trends", where she shed lights on HKIA's latest developments, including AAHK's preparations for recovery in passenger demand, and the transformation of HKIA into an Airport City to create greater value for Hong Kong.

機管局機場運行執行總監張李佳蕙率領代表團出席「Routes World 2022」，這項全球航空業盛事讓業界人士分享市場資訊及就網絡發展建立長遠合作關係。

活動為期三日，於10月16日至18日在美國拉斯維加斯舉行，機管局代表團在期間參與了約50場會議，向超過300名

航空業界代表分享香港國際機場的發展策略及機遇。是次交流活動成果豐碩，加強了香港國際機場與業界的夥伴關係，有利疫情後航空交通復蘇。

此外，張李佳蕙在一個以「行業合作－旅遊與趨勢」為題的研討會上，向航空界人士闡述香港國際機場的最新發展，包括機管局因應客運需求回升的準備工作，以及機場發展成為機場城市的願景，為香港創造更大價值。

4 RECOGNITION FOR EXCELLENCE ACROSS MULTIPLE FRONTS

多方面卓越表現獲肯定

Different awards affirm AAHK's excellence in various aspects. HKIA was named the Cargo Airport of the Year - Asia Pacific at the 9th Payload Asia Awards. The awards are determined by online voting and an expert jury to recognise outstanding organisations in air cargo and logistics sectors.

Meanwhile, two accolades came at the IDC Future Enterprise

Awards 2022 – the Best in Future of Digital Innovation award for the application of new technologies in AAHK's My HKG mobile app, and the Best in Future of Industry Ecosystem award for its blockchain-powered HKIA Cargo Data Platform that facilitates the digital transformation of the air cargo industry.

AAHK was also honoured at the Celebration of BIM Achievement 2022, which commends organisations and practitioners for their creative and transformative use of Building Information Modelling (BIM). The building of HKIA's digital twin and the construction of T2 Concourse and its associated apron were named as BIM Projects, while AAHK was applauded as a BIM Organisation.

機管局獲得多個獎項，肯定其於不同領域的傑出表現。香港國際機場在第九屆「Payload Asia Awards」中獲選為「年度最佳貨運機場－亞太地區」。該獎項由網上投票及專家組成的評審團評選，嘉許在航空貨運及物流業界表現傑出的機構。

機管局亦於「2022年IDC未來企業大獎」中勇奪兩項殊榮，其中「My HKG」流動應用程式憑藉應用嶄新技術，獲得「未來數碼技術創新」獎，而採用了區塊鏈技術的「香港國際機場貨運數據平台HKIA Cargo」則獲頒「未來業界生態」獎項，讚揚其推動航空貨運業界數碼轉型。

機管局亦在「2022建築信息模擬成就嘉許禮」獲頒發殊榮，香港國際機場的數碼分身及T2客運廊與相關停機坪建造工程同獲選為「建築信息模擬項目」，而機管局則獲嘉許為「建築信息模擬機構」。該活動旨在表揚不同機構及從業員在建築信息模擬技術運用方面的創新及變革。



NEW SHOPPING AND DINING TREATS AT HKIA

機場引入新購物及餐飲選擇



A reinvigorated world of dining and shopping at Hong Kong International Airport (HKIA), replete with new restaurants and stores, awaits travellers to explore, together with the reopening of popular retail and catering outlets at the airport.

At the renovated East Hall luxury shopping zone, three new duplex stores from iconic luxury brands CHANEL, Hermès and Louis Vuitton have opened to offer passengers with an elevated shopping experience; while tea, gifts and souvenirs are available at the new Tea WG store. Other luxury brands and retailers, including Beauty&You by The Shilla Duty Free for cosmetics and skincare, and Duty Zero by cdf for drinks and delicacies, have also gradually resumed operation throughout the terminals.

In treating travellers' taste buds, a selection of enticing dining options are



SCAN
掃描

and sign up to
enjoy a limited
time offer
及登記以享
限時優惠



With delightful rewards and exclusive privileges, the HKairport Rewards programme offers passengers an exalted shopping experience. HKairport Rewards會員獎賞計劃提供豐富獎賞和專屬禮遇，為旅客帶來尊貴購物體驗。

HKIA welcomes three new duplex flagship stores – CHANEL, Hermès and Louis Vuitton – in the East Hall luxury shopping zone. 香港國際機場東大堂尊貴購物區迎來CHANEL、Hermès及Louis Vuitton三間新的兩層高旗艦店進駐。

on offer at the food and beverage outlets that have reopened in the East Hall and West Hall food courts, and other locations throughout the terminals. For travellers who opt for convenient meal options, Lee Fa Yuen Express and Manjie Dumplings have newly launched in Arrivals Hall A of Terminal 1 to offer Korean favourites and steamed and pan-fried dumplings, respectively, in a grab-and-go format.

Furthermore, the HKairport Rewards programme gives passengers an extra incentive to spend at HKIA. Members of the loyalty programme can earn one reward point for every HK\$1 spent at HKIA's shops, restaurants, and HKairportShop.com; along with a range of exclusive year-round privileges, monthly travel surprise and birthday delights that will soon be launched. To celebrate the return of travel, from now until 31 December 2022, new members will receive a complimentary airport coupon valued at HK\$100, and all members can enjoy double reward points for spending.

香港國際機場呈現煥然一新的餐飲及購物環境，除了新開設的食肆及商店，機場內備受歡迎的零售及餐飲店鋪亦已陸續重開，等待旅客前往探索。

翻新後的東大堂尊貴購物區迎來三間著名高級品牌CHANEL、Hermès及Louis Vuitton進駐，旗艦店樓高兩層，為旅客締造卓越購物體驗。另外，新開幕的Tea WG 商店出售各類茶葉、禮品及紀念品以供選購。客運大樓內其他奢侈品牌及零售商店，包括化妝品及護膚品商店Beauty&You by The Shilla Duty Free、供應酒類及美食的Duty Zero by cdf亦已陸續恢復營業。

位於東大堂及西大堂美食廣場，以至遍及客運大樓不同地點的多間餐飲食肆亦已重開，呈獻色香味俱全的美食，讓旅客體驗不一樣的味覺



Travellers have more dining options with the opening of new catering outlets at HKIA. 多家新進駐香港國際機場的食肆陸續開業，為旅客提供更多餐飲選擇。

享受。若旅客喜歡便捷的餐飲選擇，可於一號客運大樓接機大堂A剛開業的梨花園快餐及滿姐餃子兩所外賣店，選購各款韓式美食、蒸餃及煎餃等。

此外，HKairport Rewards會員獎賞計劃為旅客帶來額外優惠，鼓勵旅客在香港國際機場消費。會員在機場商店、食肆及HKairportShop.com每消費1港元，即可獲取1獎賞積分，全年優惠、每月出遊獎賞及生日禮遇亦將陸續推出。為慶祝大家能重拾出行的樂趣，由即日起至2022年12月31日，新登記會員將獲贈100港元機場現金券，所有會員消費時亦享雙倍獎賞積分。



SCAN
掃描

to view details
on shops and
restaurants
以瀏覽商店及
食肆詳情



A TREASURE TROVE OF KNOWLEDGE

知識寶庫



To cultivate a culture of continuous learning, Airport Authority Hong Kong (AAHK) organised the “Treasure Hunt@myLearning” campaign for its staff from September to October. Running on AAHK’s myLearning online platform, the campaign encourages staff to learn professional knowledge and skills through more than 6,000 e-courses covering subjects such as leadership, management, technology and wellness.

The contents are supplied by an e-learning provider OpenSesame, which offers high-quality training resources developed by the world’s leading publishers. AAHK staff can explore their interests among

different learning categories, including book summaries, TED Talks and e-courses. With the great variety of resources available on myLearning, staff can learn anytime, anywhere.

Apart from acquiring invaluable knowledge, participating staff also got a chance to win a prize from a lucky draw by meeting designated criteria of the campaign. The campaign was well received by AAHK staff and over 3,000 courses were completed over the campaign period.

香港機場管理局於9月至10月舉辦「Treasure Hunt@myLearning」活動，藉此推動員工培養持續學習文化。活動在機管局的網上平台「myLearning」

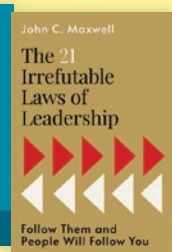
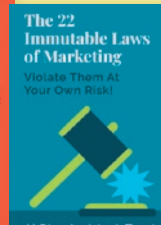
舉行，鼓勵員工透過超過6 000個網上課程學習專業知識及技能，主題涵蓋領導能力、管理、技術及健康等。

課程內容由網上學習機構OpenSesame提供，該機構提供由全球主要出版商開發的優質培訓資源。機管局員工可在不同學習類別探索他們感興趣的主題，類別包括書籍摘要、TED專家演講及網上課程。「myLearning」內的資源豐富多元，方便員工隨時隨地學習。

除了獲取寶貴知識外，參與的員工達到指定條件後，亦有機會參加抽獎贏取豐富獎品。活動受到員工歡迎，在舉行期間共完成了超過3 000個課程。

Book Summaries - quick 15-minute audio courses that distil the messages of particular books.

書籍摘要 - 15分鐘的語音課程，快速精簡地說明特定書籍重點。



TED Talks - inspirational sharing from experts in various fields.

TED專家演講 - 不同領域的專家分享具啟發性的見解。

E-courses - module-based and bite-sized courses.

網上課程 - 單元形式的簡短課程。

How to be a Followable Leader



ACCLAIM FOR SMART SUSTAINABILITY INITIATIVES

機場創新可持續措施獲嘉許

Airport Authority Hong Kong's (AAHK) commitment to a more sustainable future earned it the Sustainable Vision Award at the CLP Smart Energy Award 2022. Organised by CLP Power Hong Kong Limited, the accolade rewards organisations that demonstrate excellence in energy and carbon management.

AAHK was commended for its solid road map and goal in long-term carbon reduction and energy saving, underpinned by the HKIA 2050 Net Zero Carbon pledge that it set out with key aviation-related business partners. The notable projects contributing to

AAHK's energy conservation drive are the Weather Forecast for Air-conditioning Control System (Weather FACTS) that employs the power of big data to forecast the terminal's cooling demand and optimise air-conditioning levels; use of a building analytics system to detect operational irregularities and identify energy-saving opportunities; installation of more energy-efficient chillers and lighting; and the Battery Energy Storage System that stores electricity released during routine testing of backup electricity generators for future use. In addition, AAHK launched the Business Partners Carbon Support Programme to help airport community members achieve the Net Zero Carbon target.

香港機場管理局致力實現可持續發展未來的承諾，在「中電創新節能企業大獎2022」中獲頒發「可持續願景大獎」。獎項由中華電力有限公司舉辦，旨在表揚在能源及碳管理方面表現傑出的機構。



機管局憑藉制定穩健的長遠減碳節能路線圖及目標，並與主要航空相關業務夥伴攜手作出香港國際機場2050年淨零碳排放承諾，因而獲得嘉許。機管局推行不同的節能措施，成效顯著，當中包括引入冷氣預調系統，運用大數據預測客運大樓的製冷需求及完善空調效益；利用建築物分析系統偵測異常的運作情況及識別可節能的地方；安裝節能製冷機及照明裝置；以及開發電池儲能系統，儲存備用發電機在例行測試中釋放的電力，留待日後使用。此外，機管局推出「業務夥伴減碳支援計劃」，支持機場同業達到淨零碳排放目標。

CATHAY PACIFIC TAKES OFF TOWARDS GREENER FLIGHTS

國泰航空飛向更藍天際



Cathay Pacific Airways recently signed a seven-year offtake agreement with Aemetis, Inc., representing an important step towards attaining its net zero carbon emissions by 2050. The deal involves the airline's purchase of 38 million US gallons of blended sustainable aviation fuel (SAF), which will be delivered starting from

2025. The SAF purchased will lead to a reduction of more than 80,000 tonnes of life cycle carbon emissions, equivalent to the amount of carbon sequestered by more than 1.3 million tree seedlings grown for 10 years.

Compared to traditional petroleum jet fuel, SAF can provide up to 100% reduction in greenhouse gas emissions on a

life cycle basis, depending on the technology used. Meanwhile, the use of SAF requires no extensive new fuelling infrastructure nor expensive replacement of aircraft.

Cathay Pacific aims to convert 10% of its total fuel consumption to SAF by 2030 to reinforce its commitment to combatting climate change.

國泰航空公司近日與Aemetis, Inc.簽署一項為期七年的承購協議，為實現2050年淨零碳排放目標踏出重要一步。該協議涉及國泰航空購入3 800萬美制加侖混合可持續航空燃料，並由2025年開始交付。購入的可持續航空燃料可以減少逾8萬公噸的生命周期碳排放，相當於超過130萬株樹苗生長十年期間的碳封存量。

視乎採用的技術而定，可持續航空燃料相對石油提煉的傳統飛機燃料，可減少多達100%生命周期的溫室氣體排放。同時，使用可持續航空燃料無需添置大量加油基礎設施或更換昂貴的飛機。

國泰航空定立目標，於2030年提升可持續航空燃料使用量至10%，加強應對氣候變化。

AIRPORT STAFF SAVE THE DAY 機場員工竭誠服務

Hong Kong International Airport (HKIA) is home to unsung heroes who are always ready to help passengers in need, attested by compliments for their excellent service.

香港國際機場員工以客為本，時刻準備就緒為有需要的旅客提供協助。這群無名英雄更憑藉卓越服務，備受旅客讚賞。

Appreciation for Customer Service Staff 表揚顧客服務員工



» Vivian Yeung
楊惠儀

Operation Officer,
Customer Service
顧客服務營運主任
Airport Authority Hong Kong
香港機場管理局

“My husband and I recently flew to Hong Kong and stayed at the Regal Airport Hotel to undergo quarantine, during which we were required to self-report our Covid-19 test results online. However, we were unfamiliar with the process and unsure of the requirements. Feeling lost, we approached the customer service counter at HKIA, where Vivian patiently answered our questions again and again, and offered to assist us in uploading and downloading various quarantine documents. I cannot express my appreciation enough for her patience and professional attitude that allowed us an enjoyable stay in the city.”

「我和丈夫最近飛抵香港，並入住富豪機場酒店接受隔離，期間需自行在網上申報2019冠狀病毒病檢測結果。然而，我們對申報流程及相關規定不甚了解，深感迷茫，及後到香港國際機場旅客服務櫃檯查詢，獲Vivian耐心地再三解答我們的問題，並協助我們上傳及下載各種檢疫文件。我非常感激她的耐心幫助和專業態度，讓我們在這城市度過了愉快時光。」

– Miss Li, a passenger
旅客李女士

HKIA IN FOCUS 相 • 飛

Home to majestic aircraft, innovative infrastructure and stunning sights, Hong Kong International Airport lets your imagination take flight.



Everyone does their part dedicatedly to ensure pleasant flights for travellers.
每名機場員工都盡心盡力，為旅客締造愉快旅程。

香港國際機場停泊了各類飛機，基礎建設創新宏偉，就讓我們一起啟航，欣賞機場的壯麗景致。



Calmly recharged before taking off on a new journey.
飛機完成補給，準備再上征途。